

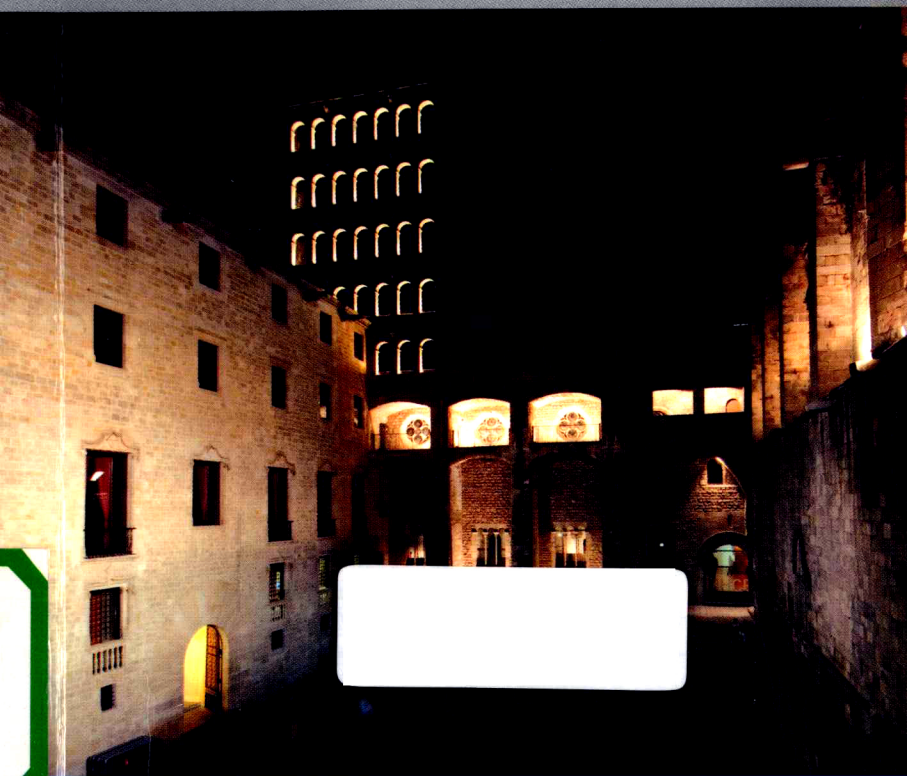


欧洲旅行指南

欧洲地理地图出版社倾力打造
最权威的欧洲 最多彩的旅途

巴塞罗那

B A R C E L O N A



【意】丹妮拉·阿罗尼卡 (Daniela Aronica) 等著 凌晓明 译



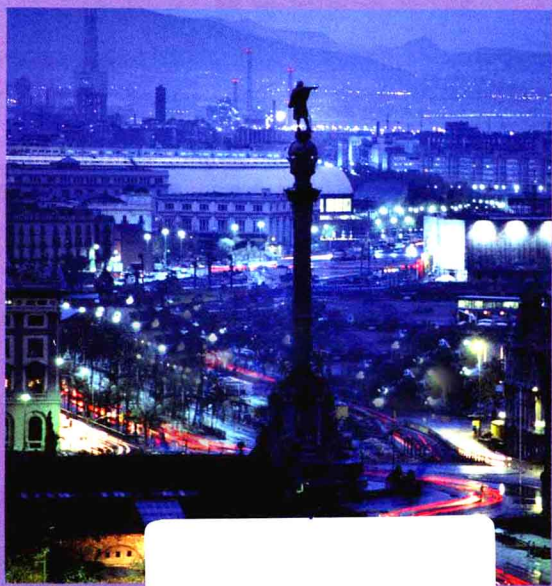
人民邮电出版社
POSTS & TELECOM PRESS



欧洲旅行指南

巴塞罗那

Barcelona



【意】丹妮拉·阿

洁明 译

人民邮电出版社
北京

巴塞罗那 / (意) 阿罗尼卡 (Aronica, D.) 等著 ;
凌洁明译. -- 北京 : 人民邮电出版社, 2012.10
(欧洲旅行指南)
ISBN 978-7-115-29118-9

I. ①巴… II. ①阿… ②凌… III. ①旅游指南—巴
塞罗那 IV. ①K955.19

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第191467号

Copyright© Istituto Geografico De Agostini S.p.A. All rights reserved.
For the Simplified Chinese language edition: 2011, POSTS & TELECOM PRESS (人民邮电出版社). All rights reserved.

内 容 提 要

她是一座美丽之城, 中世纪古老的宫殿、房屋和充满现代化创意设计的高楼、大厦交相辉映。她是一座艺术之城, 毕加索、高迪等艺术大师的艺术精髓深深植根于整座城市之中。她是一座运动之城, 拥有世界顶级的足球队, 牵动着全世界数以万计狂热球迷的心。

本书以独立的视角描绘了巴塞罗那的历史、经济、城市建设与发展的全貌, 深入挖掘其丰富的人文和艺术积淀。书中将巴塞罗那分为五大旅游区, 介绍了不可错过的经典景观。专题部分介绍了毕加索博物馆、足球、美食等这些不可错过的巴塞罗那体验。

欧洲旅行指南

巴塞罗那

-
- ◆ 著 [意] 丹妮拉·阿罗尼卡 (Daniela Aronica) 等
译 凌洁明
责任编辑 李 璇
执行编辑 李 新
 - ◆ 人民邮电出版社出版发行 北京市崇文区夕照寺街 14 号
邮编 100061 电子邮件 315@ptpress.com.cn
网址 <http://www.ptpress.com.cn>
北京捷迅佳彩印刷有限公司印刷
 - ◆ 开本: 787×1092 1/32
印张: 6 2012 年 10 月第 1 版
字数: 192 千字 2012 年 10 月北京第 1 次印刷

著作权合同登记号 图字: 01-2011-1146 号

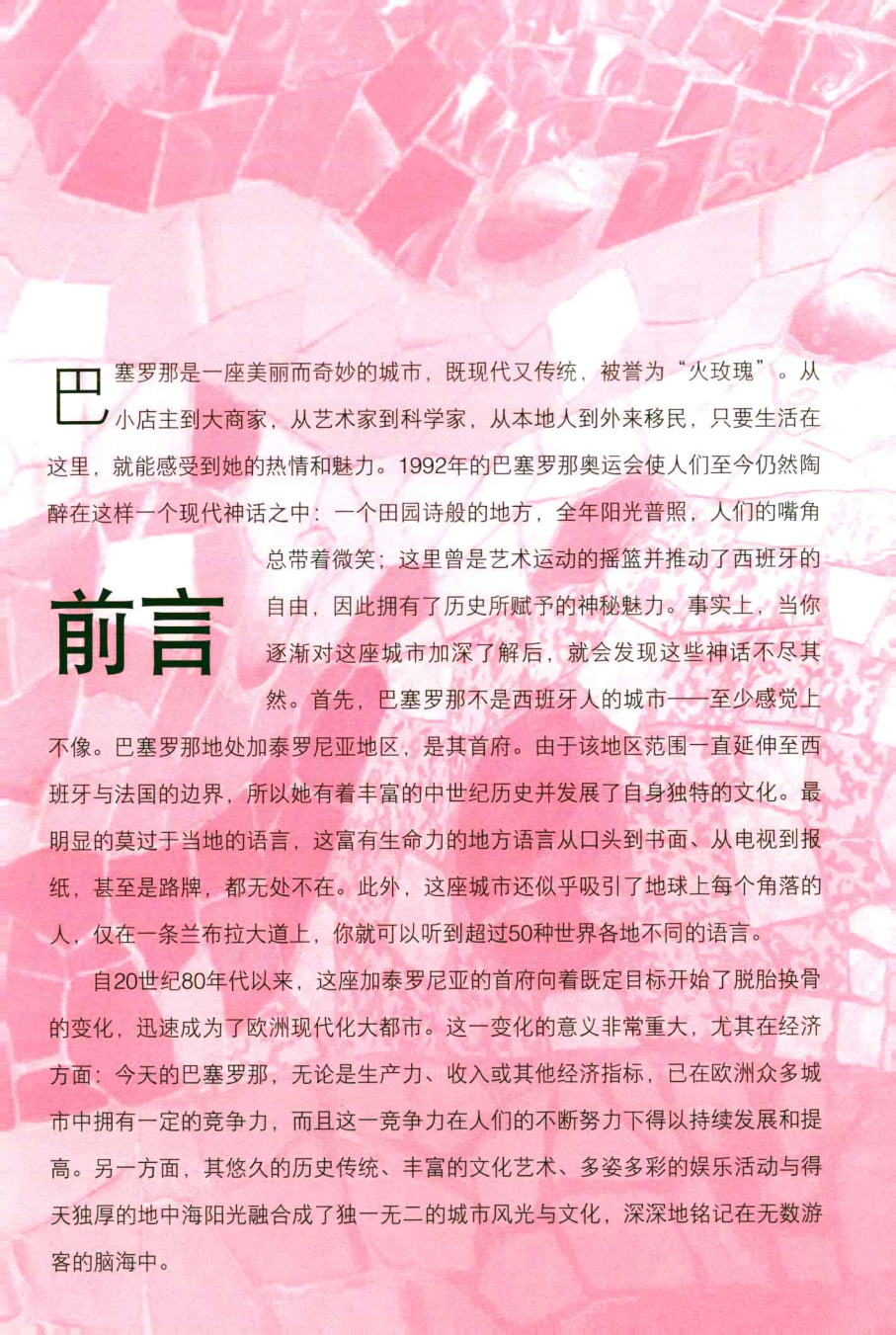
ISBN 978-7-115-29118-9

定价: 36.00 元

读者服务热线: (010) 67172489 印装质量热线: (010) 67129223

反盗版热线: (010) 67171154

广告经营许可证: 京崇工商广字第 0021 号



巴塞罗那是一座美丽而奇妙的城市，既现代又传统，被誉为“火玫瑰”。从小店主到大商家，从艺术家到科学家，从本地人到外来移民，只要生活在这里，就能感受到她的热情和魅力。1992年的巴塞罗那奥运会使人们至今仍然陶醉在这样一个现代神话之中：一个田园诗般的地方，全年阳光普照，人们的嘴角

前言

总带着微笑；这里曾是艺术运动的摇篮并推动了西班牙的自由，因此拥有了历史所赋予的神秘魅力。事实上，当你逐渐对这座城市加深了解后，就会发现这些神话不尽其然。首先，巴塞罗那不是西班牙人的城市——至少感觉上不像。巴塞罗那地处加泰罗尼亚地区，是其首府。由于该地区范围一直延伸至西班牙与法国的边界，所以她有着丰富的中世纪历史并发展了自身独特的文化。最明显的莫过于当地的语言，这富有生命力的地方语言从口头到书面、从电视到报纸，甚至是路牌，都无处不在。此外，这座城市还似乎吸引了地球上每个角落的人，仅在一条兰布拉大道上，你就可以听到超过50种世界各地不同的语言。

自20世纪80年代以来，这座加泰罗尼亚的首府向着既定目标开始了脱胎换骨的变化，迅速成为了欧洲现代化大都市。这一变化的意义非常重大，尤其在经济方面：今天的巴塞罗那，无论是生产力、收入或其他经济指标，已在欧洲众多城市中拥有一定的竞争力，而且这一竞争力在人们的不断努力下得以持续发展和提高。另一方面，其悠久的历史传统、丰富的文化艺术、多姿多彩的娱乐活动与得天独厚的地中海阳光融合成了独一无二的城市风光与文化，深深地铭记在无数游客的脑海中。

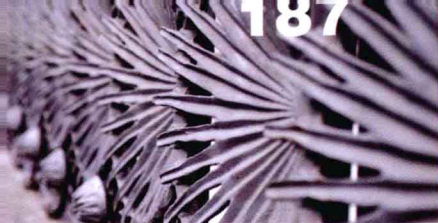


索引

- 6** 概述
- 8** 历史
- 16** 让自己更美丽
- 29** 戏剧、音乐、电影
- 45** 现代主义
- 52** 城区
- 54** 精选指南
- 56** 哥特区、里贝拉区、圣佩雷区
- 62** 节庆
- 75** 毕加索博物馆
- 80** 毕加索特辑
- 83** 毕加索语录
- 91** 兰布拉大道和拉瓦尔区
- 94** 集市
- 112** 扩展区和圣家族大教堂
- 122** 购物
- 133** 海滨
- 145** 美食

126





187



176

- 148** 费兰·阿德里亚
厨房中的革命者
- 158** 蒙锥克山
- 166** 米罗
色彩的撞击
- 176** 佩德拉贝斯区、提比
达博区、格拉西亚区
- 181** 巴萨万岁



152



75

扩建区有如错综复杂的棋盘。

——何塞普·普拉

概述



历史
社会
城市规划
文化



历史



从起源到古罗马时期

巴塞罗那地区最早的人类活动可追溯到公元前3000年至前2500年间。这里是伊比利亚人的定居点（当时的莱耶塔尼部落居住在蒙锥克山和达贝尔山一带），公元前10世纪凯尔特人来到这里，后来又融进了古罗马人。

公元1世纪末这里建立了古罗马殖民地。这一时期保留下来的圆柱遗迹可在位于天堂街（carrer Paradis）的加泰罗尼亚郊游中心（Centre Excursionista de Catalunya）内看到，这里过去曾有一座奥古斯都神殿。在当时的古罗马殖民地中，巴塞罗那处于次要的地位，而塔拉戈纳城（Tarraco）则更重要，这主要是由于后者拥有一个天然海港。公元2世纪该殖民地区拥有4000到5000人（在莱耶塔尼街via Laietana和城市大街carrer Ciutat仍可见残留的古城墙）。后来，随着西哥特人和东哥特人的入侵，巴塞罗那的发展受到了阻碍。

黄金时代

9世纪末出现了一位对巴塞罗那影响深远的人物：乌赫尔和切尔丹亚地区的伯爵戈弗雷多·伊维罗索（Goffredo il Villoso），他成功摆脱了法兰克王国的统治并建立了巴塞罗那伯爵王朝，其世袭者们为这座城市带来了繁荣。在这个时期他们建造了位于古城墙之外的海洋新村（Villanova del Mare）和圣佩雷新村（Vilanova de Sant Pere），实际上是圣佩雷街区（Sant Pere）和里贝拉街区（Ribera）的前身，14世纪修建的新城墙则把它们也纳入城中。1137年拉蒙四世（Ramon Berenguer IV）迎娶了阿拉贡王国王位继承人彼得罗妮拉（Petronella），从而将两个王国合二为一。

加泰罗尼亚地区对阿拉贡王国的发展起到了重要作用，巴塞罗那也随之成为王国的首都。拉蒙和彼得罗妮拉的儿子阿方索一世（Alfonso I il

Casto）统治的疆域从埃布罗延伸到普罗旺斯。

在随后的两个世纪中，阿拉贡王国借助加泰罗尼亚的势力，成为地中海的政治经济强国，先后把下述一些城市和地区变成了自己的殖民地：马洛卡岛（1229年）、西西里岛（13世纪中叶）、雅典公国（1311年）、科西嘉岛和撒丁岛（从1297年起，得到教皇博尼法斯八世的认可）、那不勒斯王国（1442年）。至此，阿拉贡王国（regno aragoneso）统治了西班牙的三大地区：阿拉贡地区、加泰罗尼亚地区和瓦伦西亚地区，并拥有自己的统治机构（巴塞罗那的加泰罗尼亚议会是一个建立于1283年的、名副其实的议会，而百人议会则成立于詹姆斯一世统治下的1249年）。

从13世纪中到14世纪中，巴塞罗那的城市发展达到了顶峰时期。1374年巴塞罗那开始修建新的城墙，当时的统治者是佩雷四世（Pere IV el Ceremoniós），他把拉瓦尔（Raval）地区也圈进城中。同时，佩雷四世还修建了蒂内尔厅（Saló del Tinell），建立了皇家造船厂和加泰罗尼亚政府机构（1364年）。

15世纪加泰罗尼亚遭受了饥荒和瘟疫的双重打击（其中就包括令人不寒而栗的黑死病），整个地区的经济也开始衰退，而瓦伦西亚依然保持繁荣，邻近的卡斯蒂利亚成为了半岛上最强大的王国。随着佩雷的两个儿子相继去世，阿拉贡王朝失去了男性继承人，根据卡斯佩条约，卡斯蒂利亚的费迪南多一世继承了王位。后来作为继承人的儿子阿方索五世把阿拉贡王朝的宫廷从巴塞罗那迁到那不勒斯，从此，加泰罗尼亚虽然仍保留其法律以及税收制度，但不再是一个独立的王国。加泰罗尼亚人曾尝试反抗，但以失败告终。尽管整个城市处于艰难时期，但在该世纪巴塞罗那仍然出现了一些伟大的建筑，其中包括圣十字医院（Hospital de Santa Creu）和佩德拉贝斯修道院（convento di Pedralbes），加泰罗尼亚

政府大楼(Palau de la Generalitat)也在此时开始动工。

近代与现代

1469年,来自卡斯蒂利亚王室的伊莎贝拉与阿拉贡王室的费迪南多二世在前卡斯蒂利亚宫廷所在地瓦拉多利德(Valladolid)成婚,标志着两个王国的最终结合,也标志着西班牙王国的诞生。这一时期西班牙建立了宗教裁判所,开始驱逐和迫害当地的阿拉伯人,也包括犹太人。费迪南多二世藉由这些行动从教皇处获得了天主教国王的称号(1494年)。

1492年秋天,随着格拉纳达(Granada)的沦陷,阿拉伯人丧失了最后的堡垒。此时这对王室夫妇资助一名意大利(也可能是西班牙)探险家向西航行前往印度。10月12日,克里斯托弗·哥伦布到达了新大陆,而这一天恰好是西班牙的国庆节,从此,西班牙的经济中心产生了转移,开始经由直布罗陀海,与新殖民地发展贸易,巴塞罗那开始被排除在经济发展轴心之外。

1517年,卡斯蒂利亚王国的版图几乎涵盖了现在的西班牙全境,并延伸至意大利的撒

前页图:加泰罗尼亚地图(14世纪)。

左图和右图:18世纪的印刷画:摩尔士兵和西班牙士兵。



丁岛、西西里岛以及意大利南部,还包括其首个海外殖民地。天主教国王的孙子、年轻的继承人卡罗在三年后成为了帝国皇帝,号称卡罗五世。他以从殖民地获得巨大利益为基础,经过了35年的不懈努力,最终成就了霸权,后来把帝国传给了儿子菲利普二世。这两代君主使西班牙在欧洲的历史长河中占据了不可小觑的位置,而加泰罗尼亚直到1640年

寻求独立的“收割者”战争(guerra dels Segadors, 1640~1652年)后才重返聚光灯之下,通过这场战争,加泰罗尼亚在法国的支持下曾建立了拥有短暂历史的独立共和国。

之后西班牙在哈布斯堡王朝的卡罗二世和路易十四的孙子菲利普安茹之间发生了王位之争——西班牙王位继承战争(1702~1714年)。前者在1706年曾宣誓效忠加泰罗尼亚政权,被视为阿拉贡国王,并得到英国和荷兰的支持(他们担心法国和西班牙联合),但最后仍然由后者保有了王位,被称为菲利普五世的他,在西班牙建立了波旁王朝,定都于马德里。为此,巴塞罗那进行了一年多的反抗斗争,直到1714年9月11日宣告失败(这一天也因此成为了加泰罗尼亚

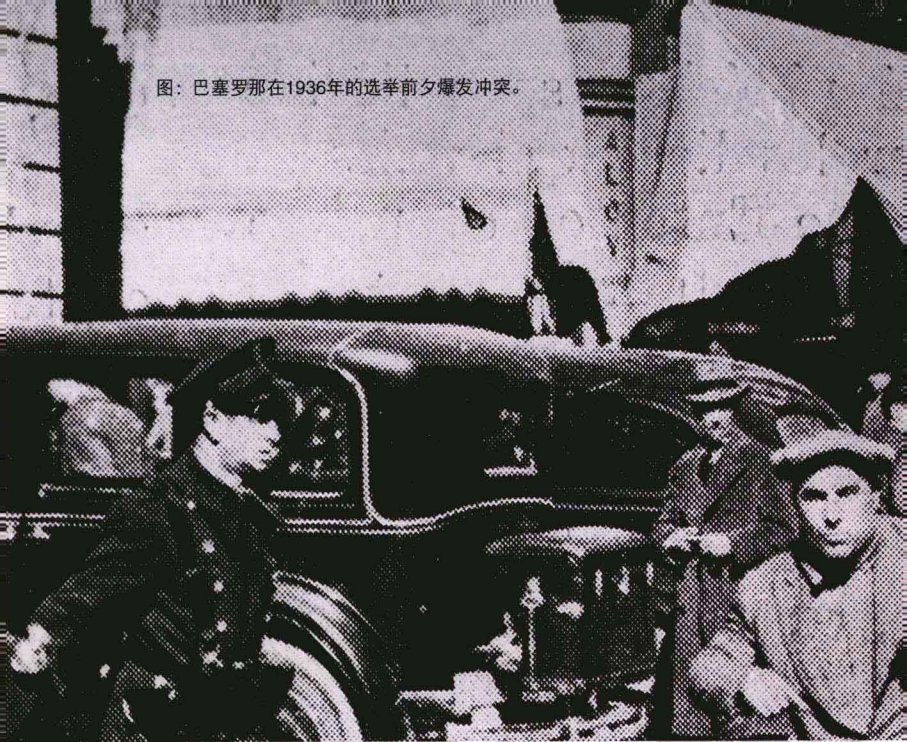
犹太人根源的发现

经过了长达五百年的沉默,今天,巴塞罗那犹太人的根源重新受到重视。经过查考和研究,中世纪的巴塞罗那有两个犹太社区,一个是大犹太社区(Call Mayor),一个是小犹太社区(Call Menor),它们虽然离得非常近,但却是被分隔开的。同时在其他社区也有一些犹太居民。犹太社区四周并没修建围墙,是以房子本身来作界线划分,一般情况下,同一栋建筑物在两条平行的街道上分别设有出入口,一边由犹太居民使用,另一边则由基督教徒使用。犹太社区人口占了总人口的10%,显然,阿拉贡国王对犹太人并不实行严厉政策,因为他们的存在对王国的财政起着重要的作用。到了卡斯蒂利亚王朝,犹太人的命运发生了改变。1391年,犹太街区被摧毁。“Call”在加泰罗尼亚语里特指“犹太居民区”;巴塞罗那的犹太区就位于

地区的“国庆节”)。为了报复,新的国王不顾加泰罗尼亚人和地区政府的极力反对,废除了设立在巴塞罗那的地区政府机构。巴塞罗那随即经历了一段非常艰难的时期:菲利普五世决定拆毁里贝拉的大片街区(从1716年到1718年,共拆除了1200座建筑物,今天可在老波恩市场找到一些痕迹)用于修建城堡。对于加泰罗尼亚首府的其中一个惩罚是把其大学迁往对国王效忠的塞尔韦拉城(Cervera),直到1837年才得以迁回巴塞罗那。虽然西班牙实现了政治统一,但其帝国却日渐没落。这时的加泰罗尼亚地区被禁止使用加泰罗尼亚语言,地方权力机构也已被取缔(1700年)。尽管如此,加泰罗尼亚人仍然设法努力取得经济的发展和繁荣。在18世纪



图：巴塞罗那在1936年的选举前夕爆发冲突。



世的暴君统治持续到1833年，直到伊莎贝拉二世（1833～1868年）继位，这次事件成为了历史的转折点。但权力间的斗争无可避免地激发了战争：三次卡洛斯战争的前两次都发生在这一时期（最后一次是在1872年）。

随着资本主义的兴起，封建专制被废除，教会财产也被没收。“光荣革命”运动结束了伊莎贝拉的统治，西班牙迈入民主派执政时期（1868～

1874年）。期间曾由意大利萨沃依王朝的阿梅迪奥（Amedeo I di Savoia）担任国王（1871～1873年），他退位后西班牙成立了第一共和国。但共和国马上就面临着危机四伏的局面，随后马上就在一场军事政变中结束。次年伊莎贝拉二世的长子阿方索十二世复辟，西班牙又重新回到了君主制统治中。在其统治期间，政局较为稳定，经济有所恢复。他于1885年去世后，其遗孀以

他们的儿子阿方索十三世的名义实行摄政（1885～1902年），这一时期自由派势力得到壮大，但经济危机却带来了严重的社会冲突。1923年普里莫·德·里韦拉将军发动了军事政变，开始了其独裁统治。

内战时期

阿方索十三世在1902年开始亲政（1902～1931年）。在此前一年，加泰罗尼亚地区产生了首个大规模的政党：地区



联盟。这是一个保守派但非保皇派的政治联盟，他们倡导的民族主义对工业的发展产生了有利影响。1909年，巴塞罗那的工人起来反对摩洛哥战争并受到残酷镇压，历史上称为“悲惨星期”（事实上加泰罗尼亚从此进入了从工人与军队的持续冲突时期，最后引发内战）。两年后，全国劳工联合会（CNT）成立，这是一个无政府主义者组织，后来产生了一个地区自治政府——加泰罗

尼亚联邦。西班牙在第一次世界大战中的中立地位使其出口贸易未受影响，经济一度繁荣，但1917年德国的封锁又对其经济造成重大打击，此时，俄罗斯的苏维埃革命正对欧洲的社会环境带来冲击。一场大规模的总罢工运动宣布开始。

1923年，在阿方索十三世的支持下，米格尔·普里莫·德·里韦拉（Miguel Primo de Rivera）建立了军事独裁政权。1929年的世界博览会成为

展示其独裁统治的政治舞台。普里莫·德·里韦拉对工人组织以及加泰罗尼亚地区主义的暴力镇压使民怨沸腾，最终促使共和党赢得了1931年4月的市政选举，阿方索十三世被迫退位并离开西班牙，就这样，第二共和国诞生了。加泰罗尼亚的左派不断致力于在西班牙联邦内建立加泰罗尼亚共和国，1932年得以成功建立以马西亚（Francesc Macià）为首的自治政府。虽然只是短暂地

持续了一个时期，但却满载着他们的希望和理想：在此期间，加泰罗尼亚语成为了官方语言，加泰罗尼亚建立了完善先进的教育系统，使离婚和堕胎合法化。但西班牙的政治气候并不稳定，尤其是在巴塞罗那，罢工运动变得更为猛烈。但不久，右翼联盟在西班牙的权力斗争中取得优势，加泰罗尼亚丧失了自治权，自此处于动乱之中。

从专政到恢复民主

1936年，左翼政党组成联盟赢得了选举。

加泰罗尼亚又重新获得了自治权，但为时已晚：在摩洛哥的西班牙军队发动了一场法西斯政变，把西班牙带进了血腥的内战时代。对峙双方分别是共和党派和旨在恢复君主制的民族主义叛乱分子。后者由弗朗西斯科·弗朗哥（Francisco Franco）领导，并得到欧洲其他法西斯独裁政权的支持，希特勒和墨索里尼均提供武器并派遣了军队。而支持共和政权的法国和英国则没有实际行动，只有前苏联政府以及来自不同国家的少数志愿者加入到共和党的抵抗行列。巴塞罗那遭受了猛烈的轰炸（1937年，但并非仅此一次），终于在1939年宣告沦陷，不久后马德里也被攻陷。许多政治家、作家和艺

术家被迫流亡海外。弗朗哥在军队和教会的支持下，对国家实行了很长一段时期的高压独裁统治（1939~1975年）。

加泰罗尼亚的自治政府已在内战中被推倒，加泰罗尼亚语随即也被取缔，然而不顾人民意愿的暴政却更加强了加泰罗尼亚人的独立意识。联合国曾在1945年到1955年把西班牙排除在外，后来虽然重新接纳，但并不代表这个国家已脱离法西斯主义的蒙昧专政。虽然在20世纪50年代和60年代，加泰罗尼亚的资产阶级和中央政府为了共同的经济利益达成了某些和解，但其经济仍处于长期的不景气当中。随着1975年独裁者弗朗哥的死亡，经济才逐步恢复增长，与此同时，新的就业机会吸引了大量其他地区的人口。

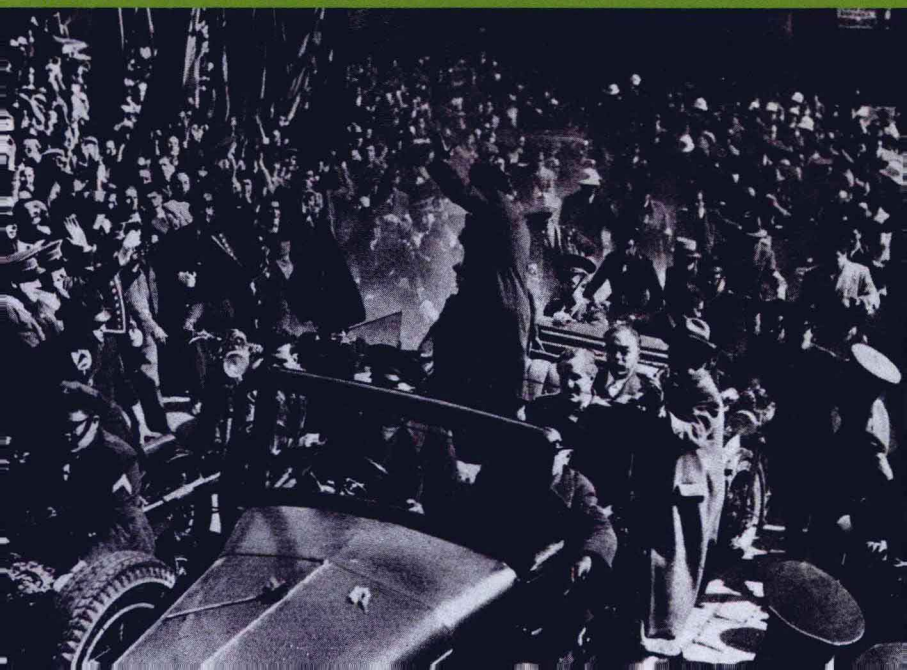
阿方索十三世的孙子胡安·卡洛斯一世（Juan Carlos I de Borbón）在1969年已被弗朗哥指定为继承人，1975年后，他把国家带回了民主的道路，使经济得以稳步增长。这个过渡期持续了不到十年，国家一步步地恢复了政党自由，1978年西班牙举行了民主选举（中间党获胜），新宪法诞生（至今仍然有效）。加泰罗尼亚地区在1977年恢复了自治政府，流亡到法国的塔拉德拉拉斯（Josep Tarradellas）被召回成为自治政府首

脑。两年后，加泰罗尼亚举行了首届选举，约尔迪·普约尔（Jordi Pujol）成为主席（他于2003年再次当选）；1981年，国王胡安·卡洛斯挫败了一起未遂的军事政变。次年，社会党（PSOE）赢得了西班牙大选，1986年西班牙加入欧洲经济共同体。1992年对于西班牙，尤其是巴塞罗那来说非比寻常，举世瞩目的奥运会在加泰罗尼亚的首府举行，塞维利亚也举办了世界博览会以纪念发现美洲五百周年，国际形象得到很大提升。其后在1996年，人民党（中间偏右派）赢得选举，而2004年则由社会党的萨帕特罗（José Luis Rodríguez Zapatero）胜出并于2008年成功地获得连任，标志着偏左派重新掌舵，为社会和经济带来显著的变革，但同时也引来了保守派的激烈反对。今天，在君主国家宪法的框架内，加泰罗尼亚享有广泛的自治权，其政党也在马德里的议会中有重要的影响力。加泰罗尼亚语是国家4种官方语言之一（另外3种是卡斯蒂利亚语、巴斯克语和加利西亚语），该地区的经济重要性也是毋庸置疑的。



上图：1936年大选后，政治犯从莫德罗监狱获释。

下图：1936年3月，人民阵线代表团进入巴塞罗那。





让自己更美丽

老城区的诞生

中世纪，在原始罗马时期旧城的基础上逐渐建起了巴塞罗那的古城核心，这座城市不断发展、城墙不断扩大，形成了现今兰布拉大道两侧的三大中心街区。

公元1000年之前的古迹只残留了一些，比如早期基督教的一座教堂和一个洗礼堂（5到8世纪）、一栋9世纪到10世纪的建筑和一座罗马风格的大教堂（11世纪），令人惊叹的是，所有这些古迹都是从桑特鲁广场（plaça de Sant Lu）和孔特斯街（dels Comtes）的地下发掘出来的。

公元1000年初，巴塞罗那城区开始向古罗马城墙外扩张，从10世纪到12世纪，新建

街区主要以教堂、修道院或市场为核心，被称为新市镇（villes noves）。于是围绕着普埃雷斯圣佩雷修道院（monasterio di Sant Pere de les Puelles）出现了一个中心城区；松树圣玛利亚教堂（Santa Maria del Pi）周边过去则是妓院和农贸市场的聚集地；而阿里纳斯圣玛利亚教堂（anta maria de les Arenes，后改为海洋圣玛利亚教堂）一带的街区则带有明显的海洋特色；最后是修建在城墙外的圣安娜教堂（chiesa di Sant' Anna），它推动了城市向东北方向延伸。还有一些孤立的教堂，如曾经是麻风病院的圣拉撒路教堂（San Llàtzer），还有坎普圣保罗修道院（monasterio di Sant Pau del

Camp），它们为城市向拉瓦尔（Raval）的扩张奠定了基础。后来新建的城墙把兰布拉（Rambla）与莱耶塔纳街（Via Laietana）之间的城区、天使港口和大海间的地区都保护起来。

14世纪至15世纪间出现了大量的民用和宗教建筑：加泰罗尼亚联邦政府大楼（Palau de la Generalitat）、佩德拉拉斯修道院（Monestir de Pedralbes）、海洋圣玛利亚教堂（chiese di Santa Maria del Mar）、松树圣玛利亚教堂（Santa Maria del Pi）、圣胡斯和圣帕斯特尔教堂（Sants Just i Pastor）、蒂内尔厅（Saló del Tinell）和交易所（Llotja，直到19世纪一直是巴塞罗那证交所的所在地）、百人厅（Saló de Cent）、今天成为航海博物馆